

2

MONTAGEANLEITUNG INSTALLATION INSTRUCTIONS

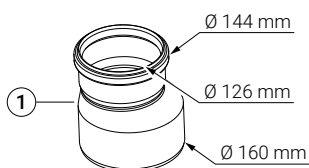
SONDERLÖSUNG DACH DA

DE

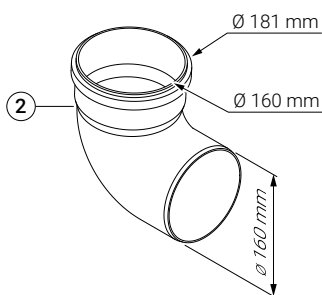
SPECIAL ROOF SOLUTION DA

EN

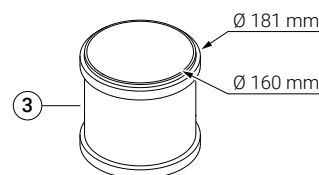
LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY



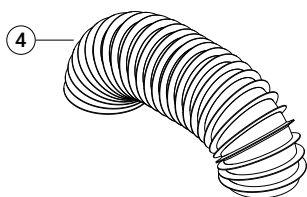
1x HT Reduktion 160/125
HT Reducer 160/125



1x HT Bogen 160 mit
Kondensatablauf
HT Bend 160 with
condensate drain



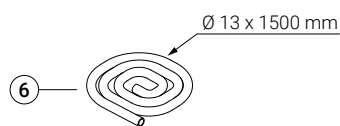
1x HT Muffe 160
HT Coupler 160



1x Flexschlauch
Flexible hose



1x Rohrschelle
Tube clamp



1x Kondensatschlauch
Condensate hose

ALLGEMEINE HINWEISE GENERAL INFORMATION

Beachten und befolgen Sie die Hinweise in den hier zugehörigen Anleitungen. Nichtbeachten der Hinweise kann zu Verletzungen oder Sachschäden führen!

- Anleitungen vor Montagebeginn oder Gebrauch sorgfältig lesen und den Anweisungen folgen!
- Anleitungen zur weiteren Verfügung aufbewahren!
- Montage nur durch sachkundige, qualifizierte Fachkräfte, die mit der Montage von Lüftungsprodukten vertraut sind!
- Elektroinstallation nur durch Fachkräfte mit einer Qualifikation für elektrotechnische Anlagen!
- Auf ausreichende Befestigung, Tragfähigkeit und Statik achten. Befestigungsmaterial entsprechend der Wandarten auswählen.
- Produkt nach Erhalt vorsichtig auspacken und auf mögliche Versandschäden prüfen. Ein beschädigtes Produkt darf nicht montiert oder genutzt werden.
- Bei Verwendung von Zubehörteilen oder Fremdprodukten Herstellerangaben befolgen und Eignung der Produkte prüfen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Das Produkt ist zur kontrollierten Belüftung von Wohngebäuden geeignet. Der Einbau in Neubauten sowie die Nachrüstung bei der Sanierung und Modernisierung von Bestandsbauten sind möglich.

Der Gebrauch des Produktes ist nur in Verbindung mit den Komponenten, die vom Hersteller empfohlen sind zugelassen. Sämtliche Modifikationen am Produkt bzw. System sind nicht zulässig. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Daraus resultierende Schäden sind von der Haftung ausgeschlossen.

GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung bei:

- Nichtbeachten der Anleitungen.
- Schäden durch fehlerhaften Einbau.
- jeglicher Art von eigenständiger Modifikation am Produkt.

SYMBOLERKLÄRUNG EXPLANATION OF SYMBOLS

	Innenansicht Interior view		Außenansicht Exterior view
	Richtig Right		Falsch Wrong
	Montageanleitung Installation instruction		Bedienungsanleitung Operating instruction
	Beachten Note		

Observe and follow the warnings in the applicable instructions. Non-compliance with the warnings can lead to injuries or damage!

- Carefully read and follow the instructions before installation or use!
- Keep instructions safe for future reference!
- Installation may only be carried out by experienced and qualified professionals that are familiar with the installation of ventilation products!
- Electrical installation may only be carried out by professionals that are qualified in the field of electrotechnical systems!
- Ensure that the fastening is secure and loading capacity and statics are sufficient. Use fastening material that corresponds to the wall types.
- After receiving the product, please unpack it carefully and check for any possible damage in transit. A damaged product must not be installed or used.
- When using accessories or third-party products, follow the manufacturing instructions and ensure the suitability of products.

INTENDED USE

The product is designed for controlled ventilation of residential buildings. It can be installed in new buildings or retrofitted to existing buildings undergoing renovation and modernisation work.

Use of the product is permitted only in conjunction with the components recommended by the manufacturer. Modifications to the product or system are prohibited.

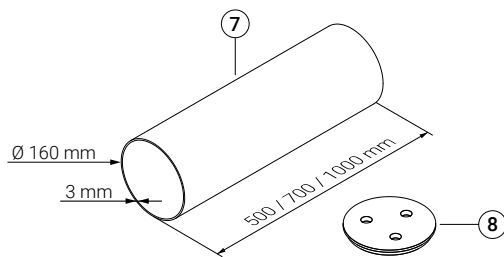
Any other use is considered improper. Resulting damages are excluded from liability.

WARRANTY

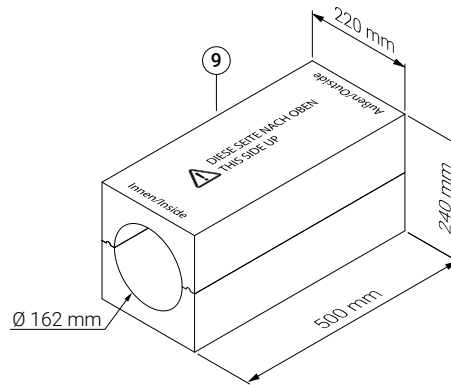
The manufacturer does not accept any warranty claims in the cases of:

- Non-compliance with the instructions.
- Damage resulting from incorrect installation.
- Any form of independent modifications to the product.

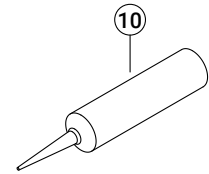
ZUBEHÖR* ACCESSORIES*



Montagerohr 500/700/1000
Mounting tube 500/700/1000



Montagestein
Wall installation block

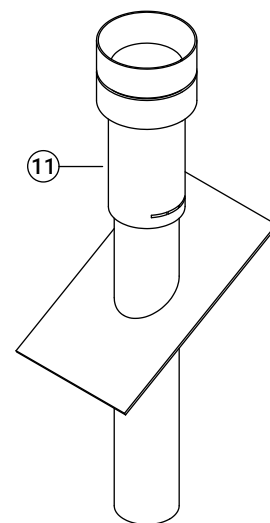
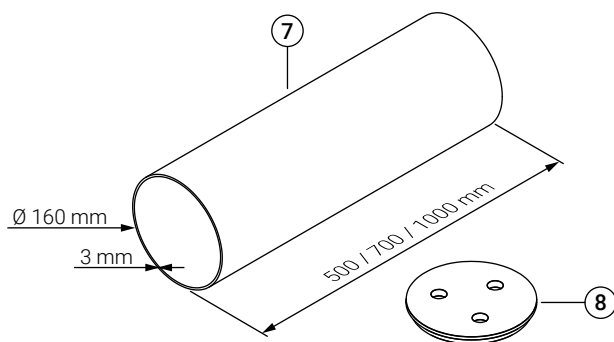


Montagekleber
Construction adhesive

* Zubehörartikel sind nicht im Lieferumfang des Artikels enthalten und müssen separat bestellt werden.

* Accessories are not included in the scope of delivery and must be ordered separately.

MONTAGEVORBEREITUNG PREPARATION FOR INSTALLATION



Stellen Sie sicher, dass Sie für die Montage alle benötigten Komponenten zur Verfügung haben. Neben diesem Set wird für die Montage noch das Montagerohr (7) inkl. Putzdeckel (8) benötigt. Dieses muss separat bestellt werden.

Darüber hinaus wird in Abhängigkeit zur örtlichen Einbausituation eine für Lüftungsanlagen geeignete Dachhaube (11) benötigt, welche eine Nennweite von DN 125 besitzt. Die verwendete Dachhaube muss eine integrierte Kondensatabscheidung im Kaltbereich und einen Regenschutz besitzen. Sie ist dicht in den Dachaufbau zu integrieren, um Schäden durch Eindringen von Feuchtigkeit zu verhindern.

Sprechen Sie hierzu mit Ihrem Dachdecker. Dieser kann eine Dachhaube passend zur Dachart und -deckung empfehlen und auch die Montage durchführen.

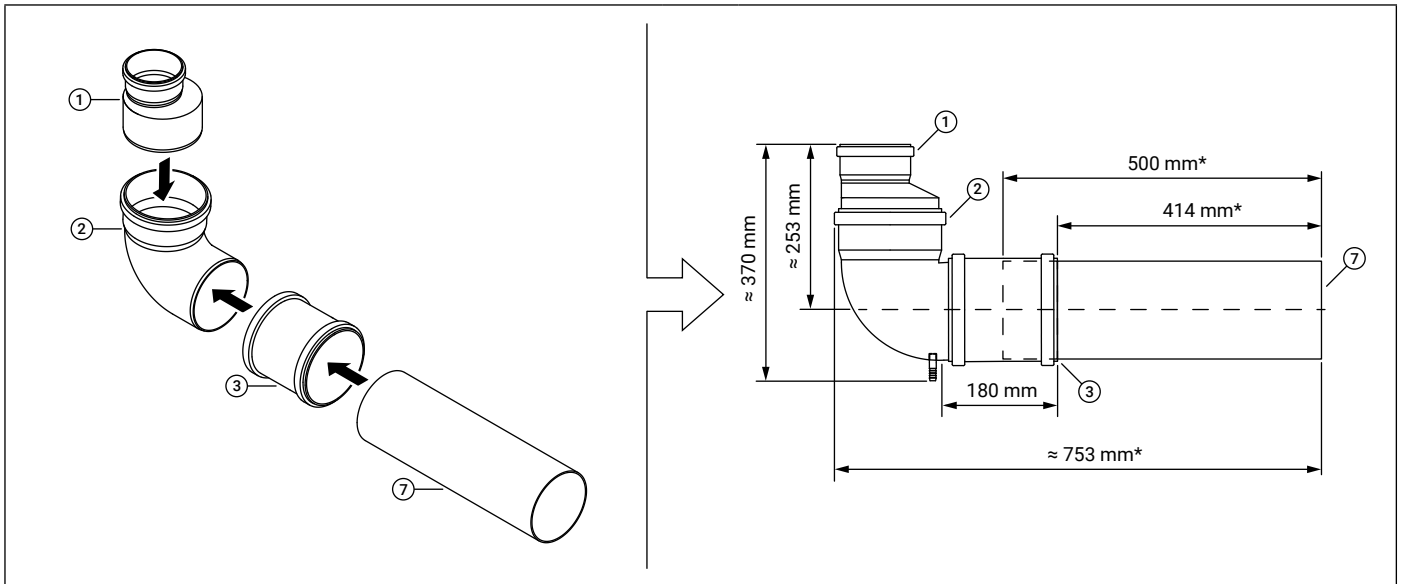
Wichtig: Achten Sie während der gesamten Montage darauf, dass kein Wasser durch die Öffnung im Dach eintreten kann, um Wasserschäden zu verhindern. Erst die vollständig abgeschlossene Installation der Dachlösung inkl. Dachhaube bieten diesen Schutz.

Ensure that all components required for installation are available. In addition to this set, the mounting tube (7) incl. plaster cover (8) is also required for installation. This must be ordered separately.

Furthermore, depending on the installation situation, a roof hood (11) that is suitable for ventilation systems and has a nominal diameter of DN 125 is required. The roof hood used must have inbuilt condensate separation in the cold area and rain protection. It should be integrated and sealed into the roof structure to prevent damage caused by the penetration of moisture.

Consult your roof installer. They can recommend a roof hood to match the roof type and covering and also carry out installation.

Important: Throughout the installation, ensure that no water can get in through the opening in the roof in order to prevent water damage. This protection will only be provided once installation of the roof solution, incl. the roof hood, is complete.



Bevor mit der Montage begonnen wird, müssen die Bauteile wie oben gezeigt ineinandergesteckt werden. Achten Sie darauf, dass die Dichtringe korrekt in den Bauteilen sitzen. Stecken Sie die Bauteile fest, bis zum Anschlag, zusammen, damit eine dichte Verbindung erreicht wird. Beim Zusammenbau kann ein geeignetes Gleitmittel für HT Rohre verwendet werden.

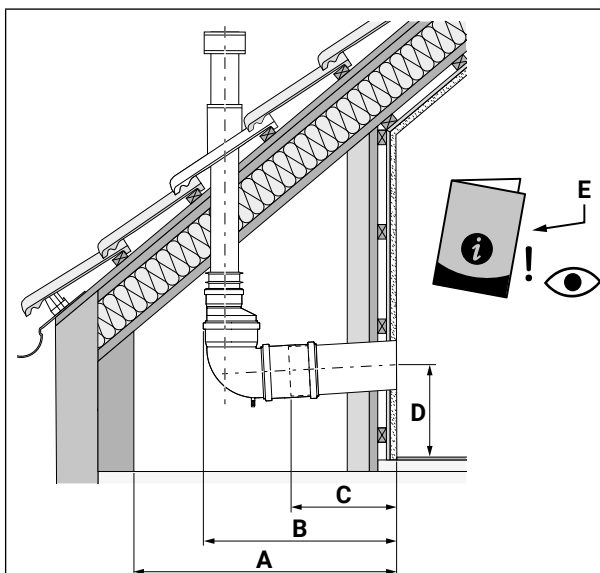
Das Montagerohr (7) ragt ungefähr 86 mm in die HT Muffe 160 (3) hinein. Die Dachlösung bietet dem Lüftungssystem eine Einbautiefe von ungefähr 180 mm. Der Rest des Lüftungssystems liegt dann im freiliegenden Bereich des Montagerohrs.

* Die Abmessungen der zusammengesteckten Dachlösung sind nebenstehend mit einem Montagerohr 500 mm gezeigt. Andere Rohrlängen sind möglich.

Before installation, the components must be connected as shown above. Ensure that the gaskets are seated correctly in the components. Push the components securely together as far as they will go, to achieve a leak-tight connection. During assembly, a suitable lubricant for HT tubes can be used.

The mounting tube (7) protrudes approximately 86 mm into the HT coupler 160 (3). The roof solution offers the ventilation system an installation depth of around 180 mm. The rest of the ventilation system is in the exposed area of the mounting tube.

* The dimensions of the assembled roof solution are shown opposite with a 500 mm mounting tube. Other tube lengths are possible.



A	Gesamttiefe Abkoferung Overall depth of cavity	mm
B	Tiefe Dachlösung Depth roof solution	mm
C	Länge Montagerohr Length mounting tube	mm
D	Montagerohr zu Fertigfußboden (> 200 mm) Mounting tube to finished floor (> 200 mm)	mm
E	Einbautiefe Lüftungssystem Installation depth ventilation system	mm

Ermitteln Sie mithilfe der Bedienungsanleitung des geplanten Lüftungssystems die benötigte Mindesteinbautiefe.

Abhängig vom Dachaufbau und der gewählten Dachhaube ist die Platzierung der späteren Trockenwand der Abkoferung zu wählen. Dies muss so gewählt sein, dass das Lüftungssystem ausreichend Platz in der Dachlösung bzw. dem Montagerohr besitzt und die Dachhaube passend in die Dachabdeckung integriert werden kann.

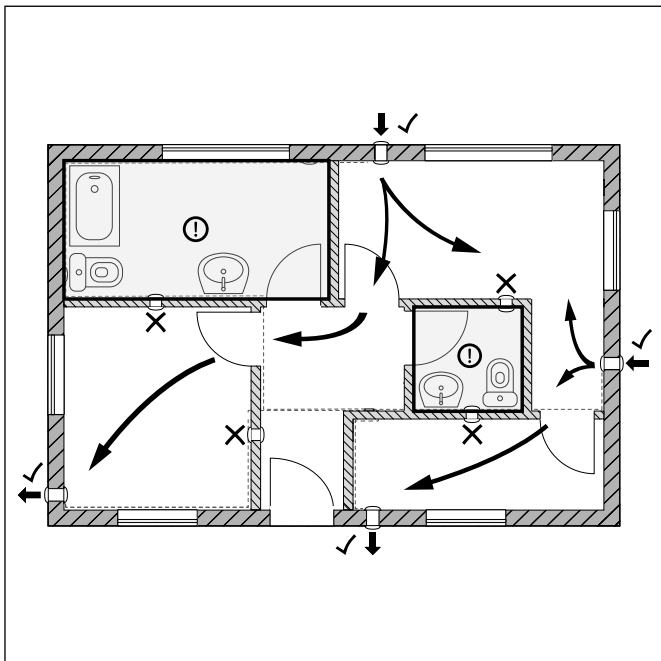
Notieren sie alle Werte in der oberen Tabelle. Bei Fragen zur Länge des Montagerohrs oder der Montage kontaktieren sie Ihren Vorarbeiter oder Planer.

Calculate the required minimum installation depth with the help of the user guide for the ventilation system.

Any subsequent cavity drywall should be positioned based on the roof structure and the selected roof hood. It is important to ensure that the ventilation system has sufficient space in the roof solution or mounting tube and the roof hood can be integrated seamlessly into the roof covering.

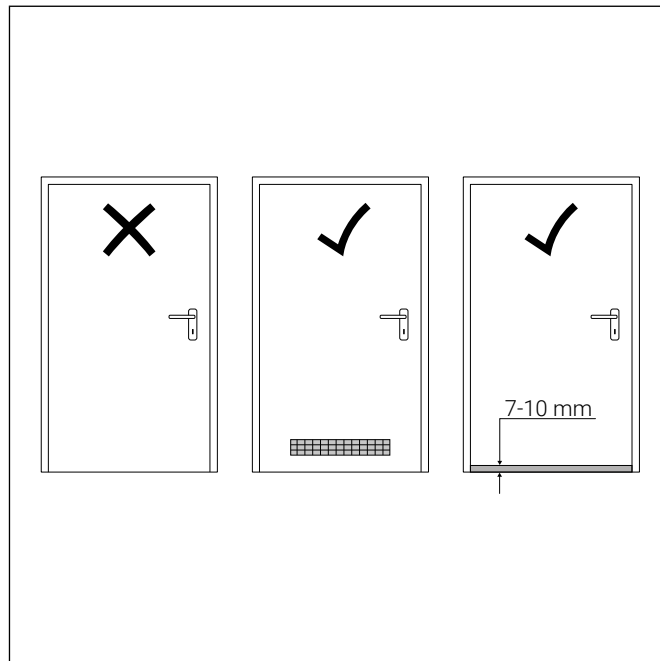
Make a note of all values in the table above. If you have any queries regarding the length of the mounting tube or its installation, contact your supervisor or design engineer.

EINBAUPOSITIONEN INSTALLATION POSITION



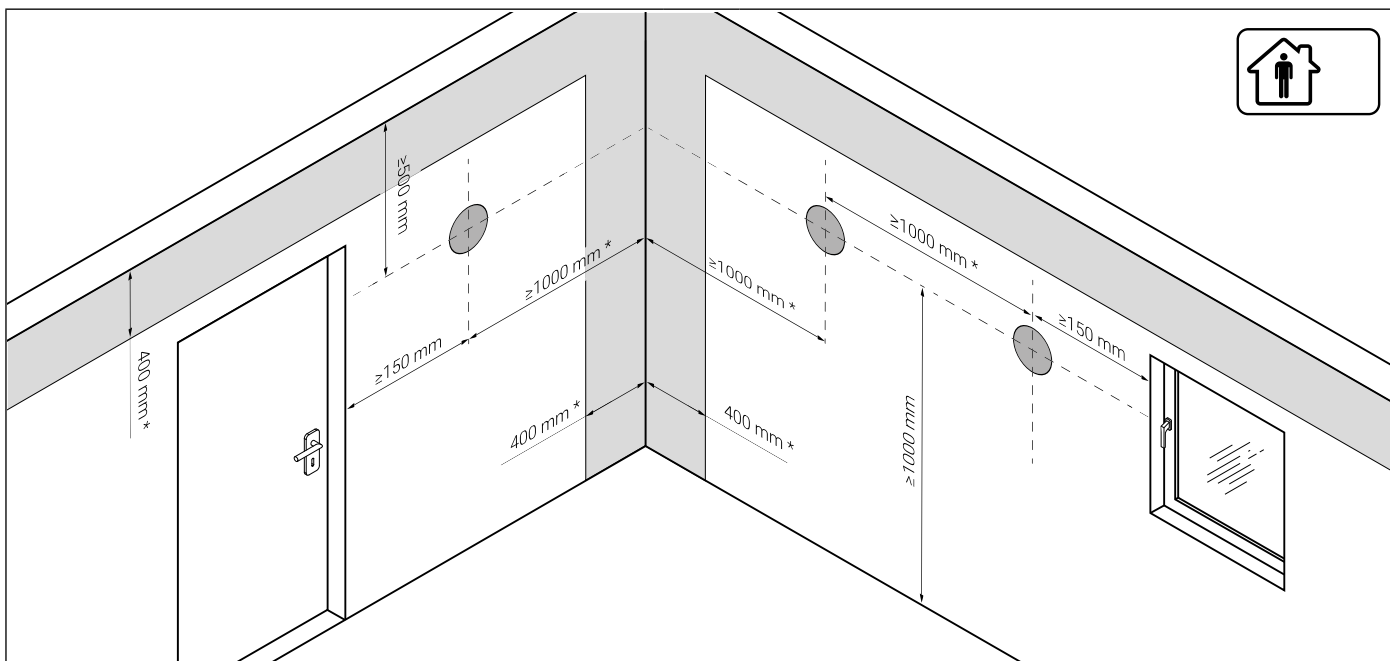
Bei der Positionierung der Geräte ist auf eine gute Durchströmung der Wohneinheit zu achten. Die Geräte müssen in Außenwänden platziert werden. Ablufträume dürfen nicht mit WRG bzw. ALD-Geräten ausgestattet werden.

When positioning the units, ensure there is a good airflow through the residential unit. The units must be sited in external walls. Extract air rooms must not be equipped with heat recovery ventilation (HRV) or fresh air inlet (FAI) units.



Um eine raumübergreifende Durchströmung zu gewährleisten, sind geeignete Überströmöffnungen wie z.B. Unterschnitte bzw. Lüftungsgitter an den Türen erforderlich.

In order to ensure airflow between rooms, suitable overflow apertures are required, such as a door with a gap under it or a ventilation grille.



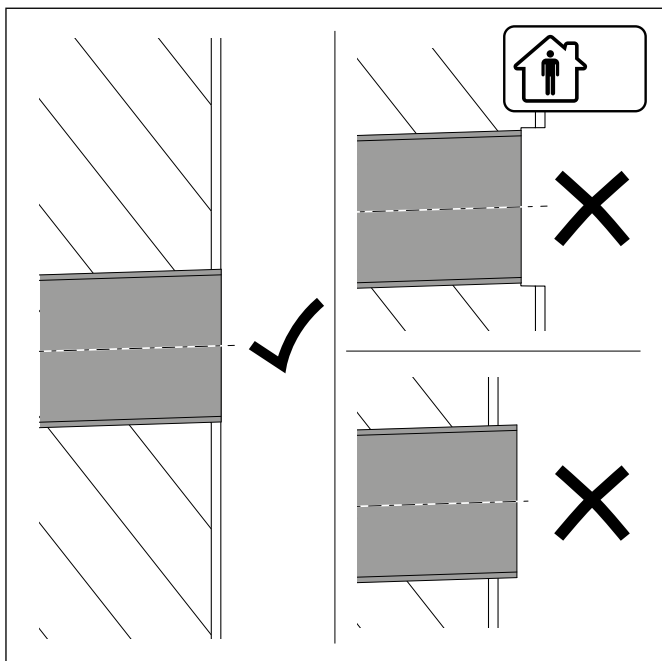
Beachten Sie die gezeigten Mindestabstände der Geräte zueinander und zu anderen Objekten. Der Einbau von WRG-Geräten im grau markierten Bereich sollte möglichst vermieden werden, da dies die Gerätelautstärke negativ beeinflussen kann.

* Diese Maße gelten für ALD-Geräte als Empfehlung.

Observe the minimum distances shown between the units and other objects. The installation of HRV units in the areas marked in grey should be avoided if possible, as this can have a negative effect on the unit noise level.

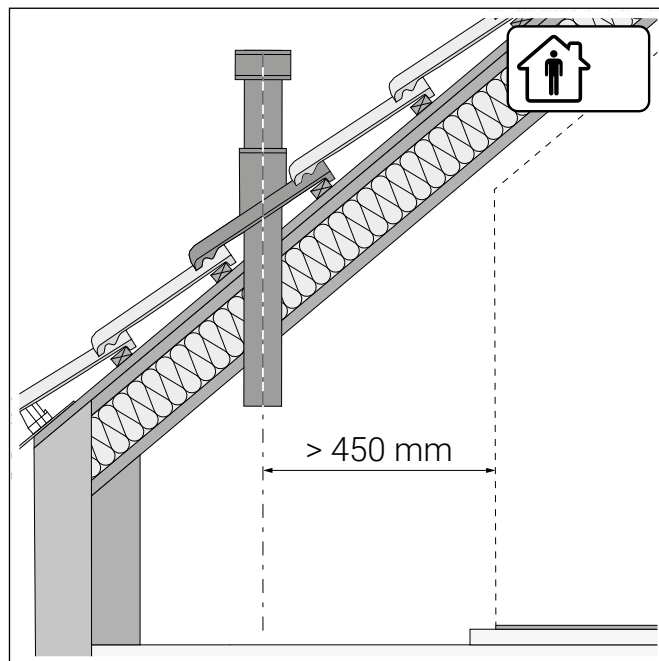
* These dimensions are a recommendation for FAI units.

EINBAURICHTLINIEN INSTALLATION GUIDELINES



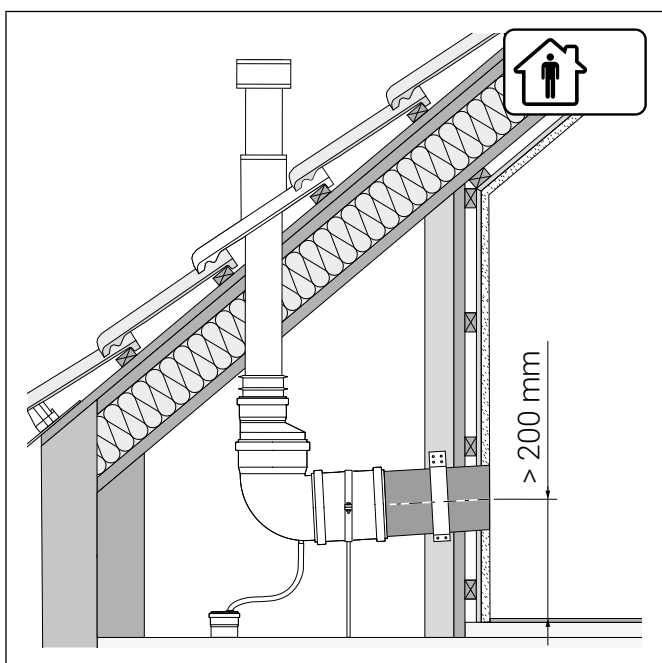
Das Montagerohr muss bündig mit der späteren Innenwand abschließen. Bei Verwendung von Innenputz ist dessen Stärke zu beachten!

The mounting tube must terminate flush with the later internal wall. If using plaster for the interior, this thickness must be taken into account!



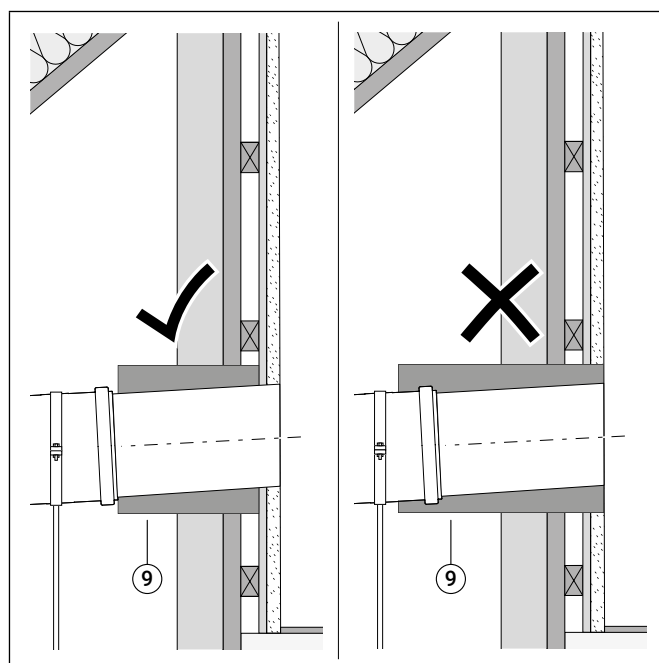
Je nach gewähltem Lüftungssystem variiert die benötigte Einbautiefe. In der Regel sollte der Abstand zwischen der Abkofferung und der Dachhaube mindestens 450 mm betragen. Prüfen Sie Ihre baulichen Gegebenheiten.

The required installation depth varies depending on the selected ventilation system. The clearance between the cavity and the roof hood should generally be at least 450 mm. Check your structural conditions.



Um später die Innenblende montieren zu können, muss die Dachlösung so positioniert werden, dass der Mittelpunkt des Montagerohrs innen einen Mindestabstand von 200 mm zum fertigen Fußboden hat.

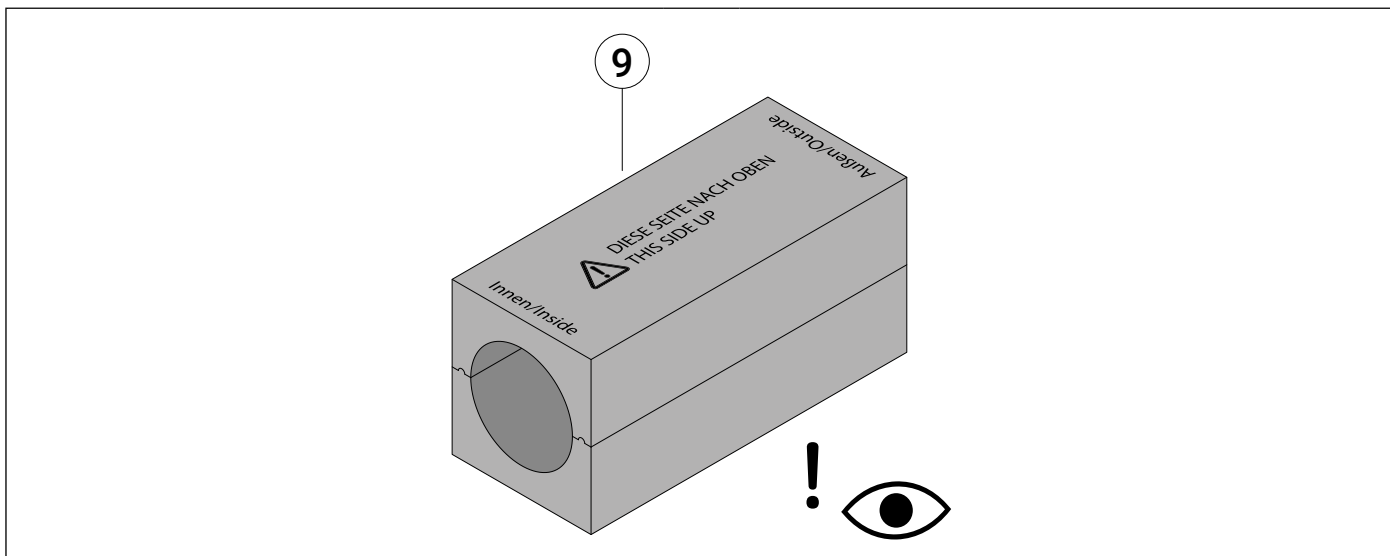
To enable an inside cover to be subsequently installed, the roof solution must be positioned so that there is a minimum clearance of 200 mm between the central point inside the mounting tube and the finished floor.



Der Montagestein muss so platziert werden, dass er nur das freiliegende Montagerohr umschließt und von der Trockenwand überdeckt wird. Die restlichen Bauteile der Dachlösung müssen freiliegend sein.

The wall installation block must be positioned so that it only encloses the exposed mounting tube and is covered by the drywall. The remaining components of the roof solution must be exposed.

MONTAGESTEIN WALL INSTALLATION BLOCK



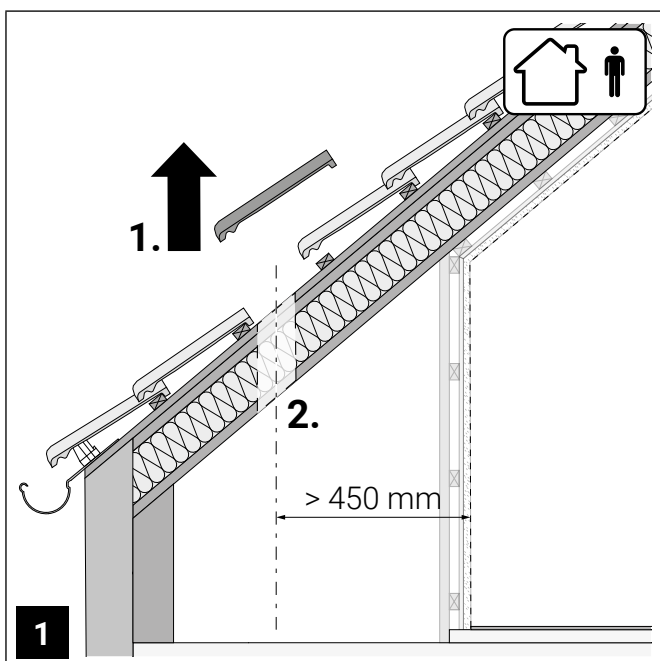
Eine Verwendung des Montagesteins muss im Vorfeld abhängig der vorliegenden Lasten geprüft werden. Die geltenden Normen sind zu beachten und ggf. zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen.

Bei der Nutzung des Montagesteins folgen Sie den Montageanweisungen, die auf diesem angebracht sind bis **Schritt 1**. Fahren Sie danach mit dieser Anleitung fort.

Use of the wall installation block must be checked in advance based on the current loads. Observe the applicable standards and take any additional measures required.

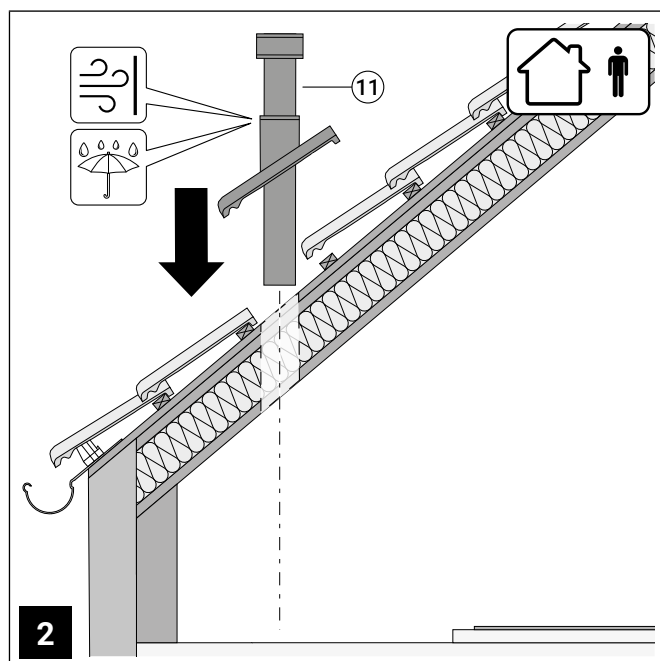
When using a wall installation block, observe the installation instructions affixed to it up to **Step 1**. Then continue with these instructions.

MONTAGE INSTALLATION



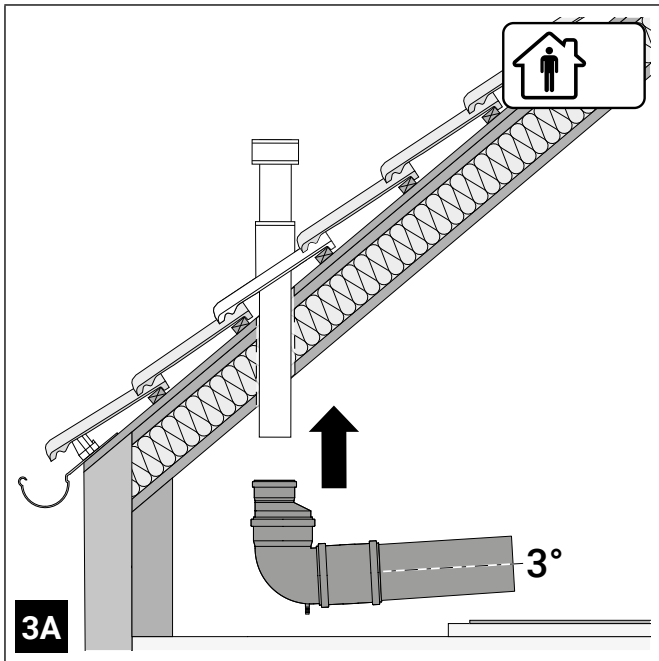
Entfernen Sie die nötigen Dachziegel und bringen Sie für die Montage der Dachhaube eine passende Öffnung in das Steildach ein. Achten Sie dabei auf einen ausreichenden Abstand zur späteren Trockenwand.

Remove any roof tiles required and create a suitable opening in the pitched roof for installation of the roof hood. Ensure there is sufficient clearance to the subsequent drywall.



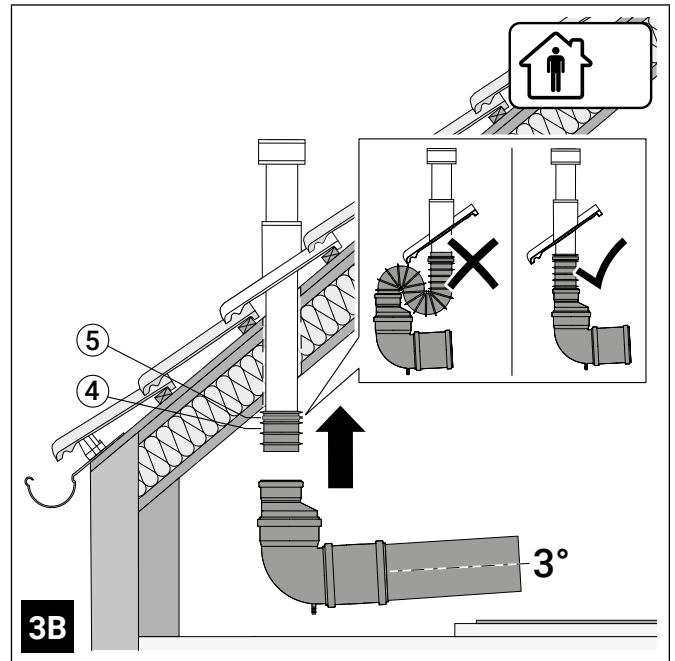
Montieren Sie eine Dachdurchführung (DN 125) mit Dachhaube passend für Steildächer und dichten Sie diese entsprechend ab. Die Dachhaube benötigt eine integrierte Kondensatabscheidung im Kaltbereich und muss einen Regenschutz bieten.

Install a roof duct (DN 125) with roof hood suitable for pitched roofs and ensure it is appropriately sealed. The roof hood requires inbuilt condensate separation in the cold area and must offer rain protection.



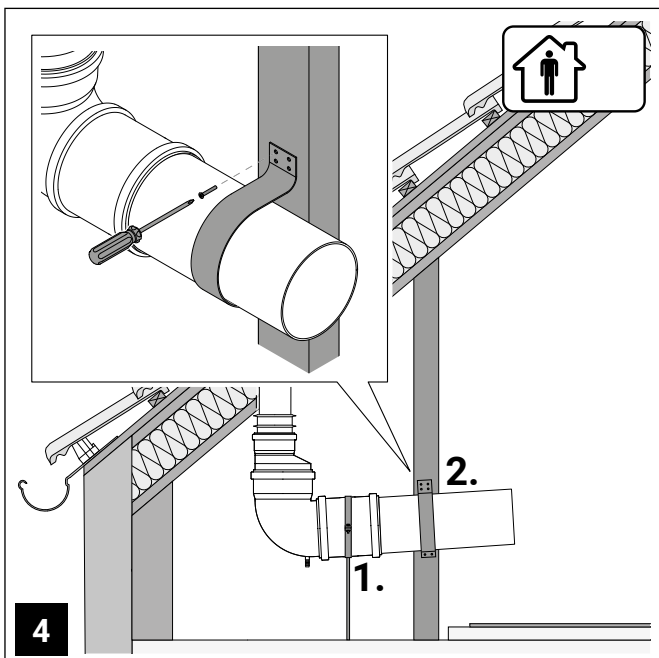
Richten Sie die Dachlösung zur Dachdurchführung aus und schieben Sie das Fallrohr der Dachdurchführung in die Reduktion 160/125 der Dachlösung.

Align the roof solution with the roof duct and slide the downpipe for the roof duct into the 160/125 roof solution reducer.



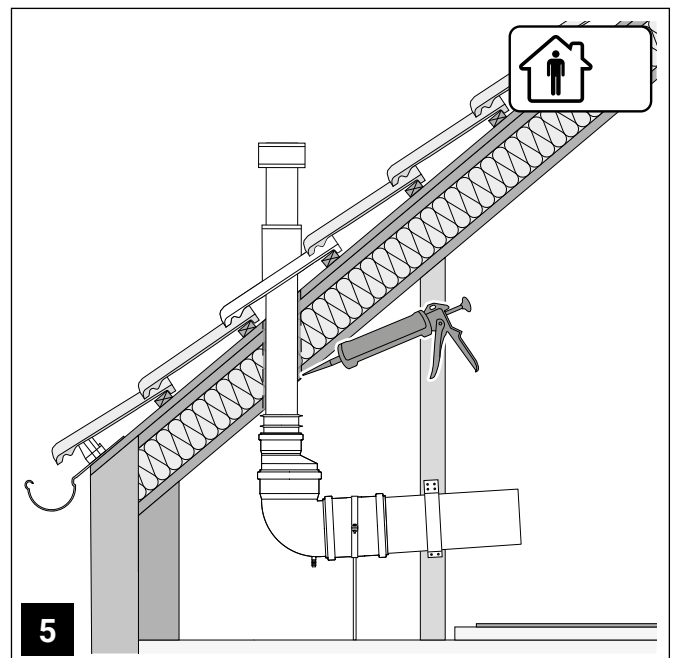
Um bauliche Ungenauigkeiten ausgleichen zu können, kann auch der Flexschlauch verwendet werden. Dieser wird über das Fallrohr der Dachdurchführung geschoben und mit der Rohrschelle fixiert. Das andere Ende des Schlauches wird in die Dachlösung gesteckt. Der Flexschlauch darf nicht abgeknickt verbaut werden.

A flexible hose can also be used to compensate for structural unevenness. This hose is slid over the downpipe for the roof duct and secured with a pipe clamp. The other end of the hose is inserted into the roof solution. The flexible hose should not be installed with kinks.



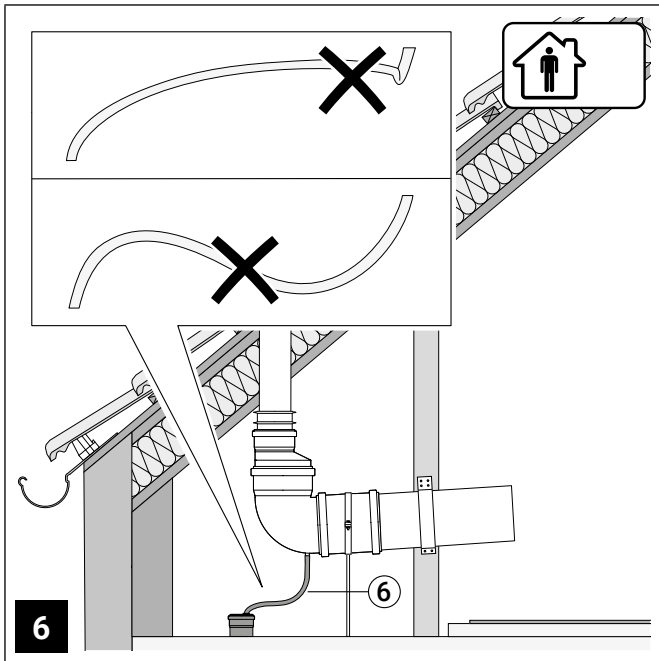
Sorgen Sie nun für eine ausreichende Fixierung der Dachlösung, damit diese standsicher montiert ist. Nutzen Sie bei Bedarf eine Unterkonstruktion (1) und befestigen Sie auch das Montagerohr fest mit dem Unterbau der Trockenwand (2).

Now ensure that the roof solution is adequately secured and structurally stable. If required, use a substructure (1) and secure the mounting tube to the drywall foundation (2).



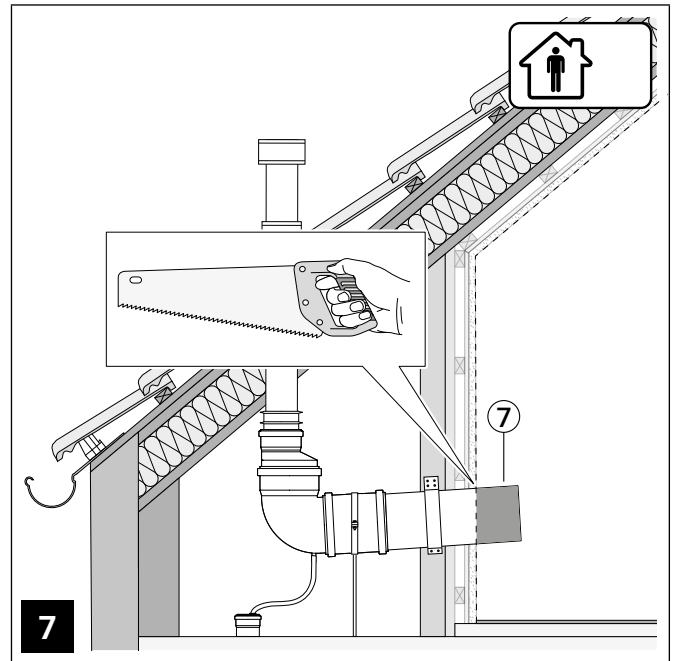
Dichten Sie anschließend die Öffnung im Dach ab, indem Sie den Freiraum zwischen Dachöffnung und Dachdurchführung mit einem geeigneten Dichtmaterial wasser- und luftdicht verschließen.

Then seal the opening in the roof by using a suitable sealant to seal the gap between the roof opening and the roof duct so that it is watertight and airtight.



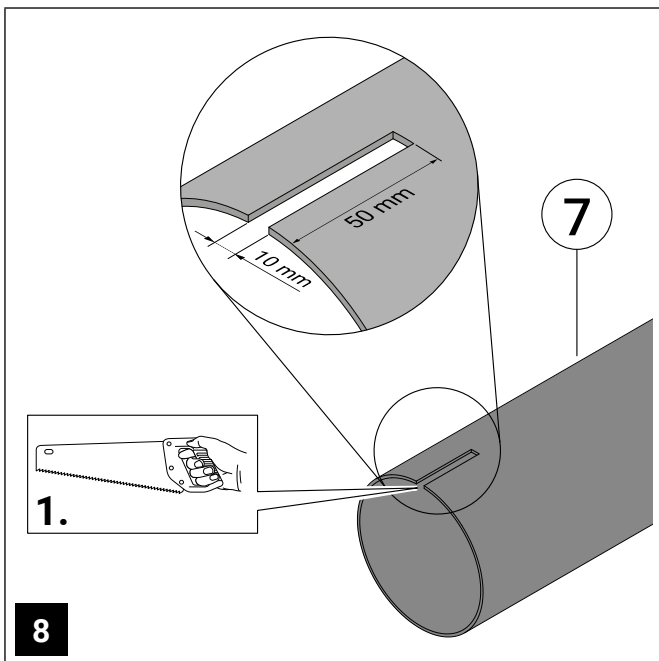
Befestigen Sie den Schlauch am Kondensatablauf der Dachlösung und führen die den Schlauch in geeignetes Fallrohr oder Ähnliches. Um eine sichere Kondensatabführung zu gewährleisten, darf der Schlauch nicht geknickt werden und darf keinem Frost ausgesetzt sein.

Secure the hose to the condensate drain of the roof solution and route the hose into a suitable downpipe or similar. To ensure reliable draining of condensate, the hose should not be kinked or exposed to frost.



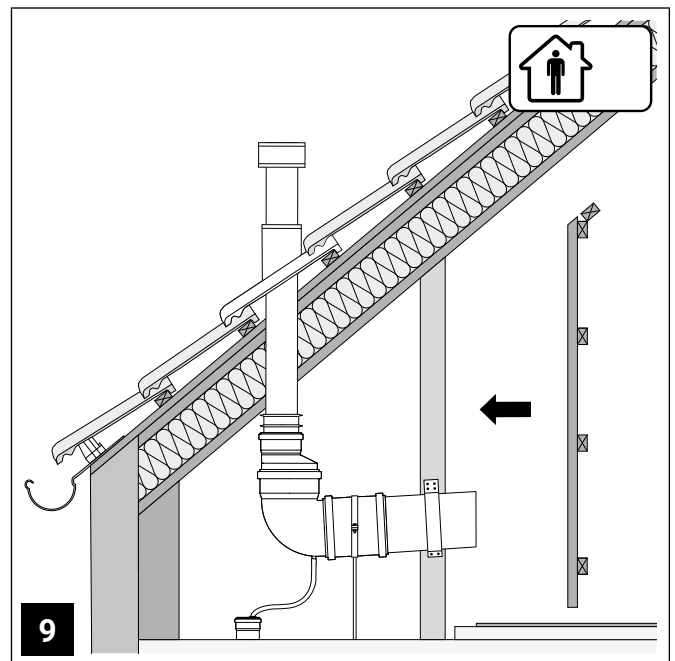
Kürzen Sie das Montagerohr bis zur Position der späteren Trockenwand. Beachten Sie dabei den notwendigen Überstand gemäß der späteren Putzdicke.

Shorten the mounting tube up to the position of the subsequent drywall. Observe the required protrusion in accordance with the subsequent plaster thickness.



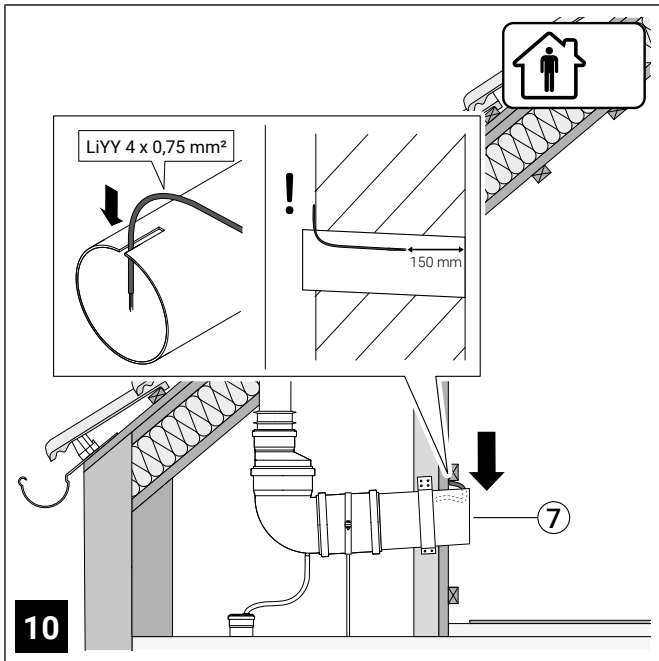
Sollte das Montagerohr keinen Schlitz für die Kabeldurchführung besitzen, fügen Sie einen Schlitz auf der Innenseite des Montagerohrs ein.

If the mounting tube does not have a slit for the cables, make a slit at the internal end of the tube.



Stellen Sie den weiteren Unterbau der Trockenwand fertig.

Complete the drywall foundation.



Nur WRG-Geräte: Verlegen Sie in eine flexible Datenleitung (empfohlen: LiYY 4 x 0,75 mm²). Um Kabelbrüche zu vermeiden, dürfen keine Massivdrahtkabel verwendet werden. Achten Sie auf eine ausreichende Länge der Datenleitung.

HRV units only: Route a flexible data cable in the wall slit (recommended: LiYY 4 x 0.75 mm²). In order to avoid cable breakage, do not use cables with solid wire. Ensure that the data cable is long enough.

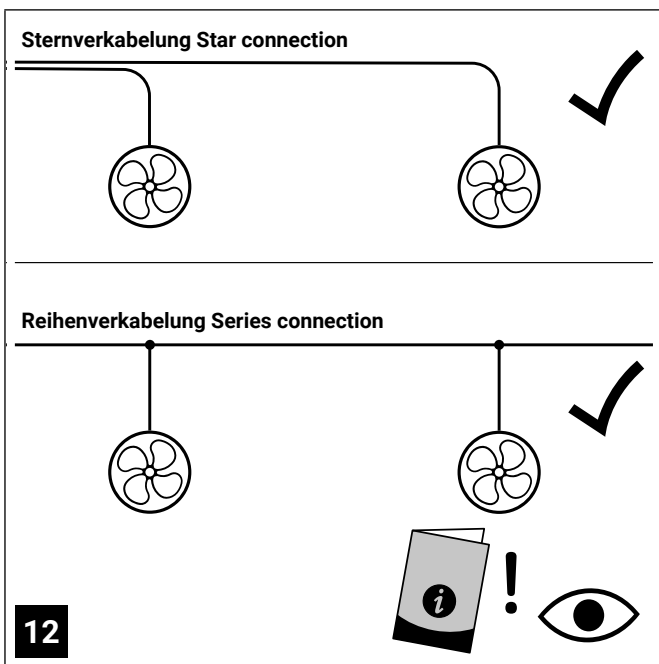
Quer-schnitt Cross-section	Lüfter Fans	Max. Segmentlänge Max. Segment length			
		Unterputz (26,4 W) Flush-mounted		Hutschiene (30 W) Top-hat rail	
		Verkabelung Connection			
		Reihe Series	Stern Star	Reihe Series	Stern Star
0,25 mm²	2	30 m	30 m	30 m	50 m
	4	20 m	20 m	20 m	25 m
	6	-	-	-	10 m
0,5 mm²	2	45 m	45 m	45 m	60 m
	4	30 m	30 m	30 m	40 m
	6	-	-	15 m	20 m
0,75 mm²	2	60 m	60 m	60 m	75 m
	4	40 m	40 m	40 m	50 m
	6	-	10 m	20 m	25 m



11

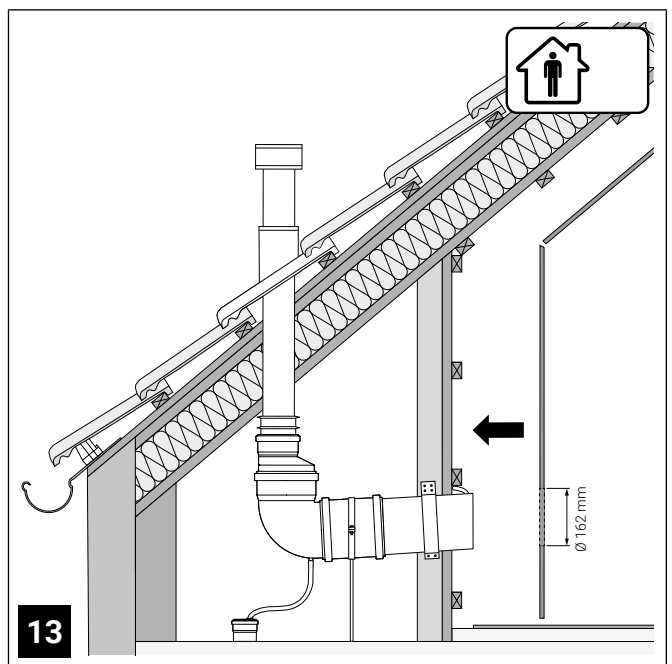
Nur WRG-Geräte: Beachten Sie die maximalen Segmentlängen in Verbindung mit dem gewählten Kabelquerschnitt und der Geräteanzahl (siehe Montageanleitung der Steuerung).

HRV units only: Observe the maximum segment lengths in connection with the selected cable cross-section and the number of units (see installation instructions of the control unit).



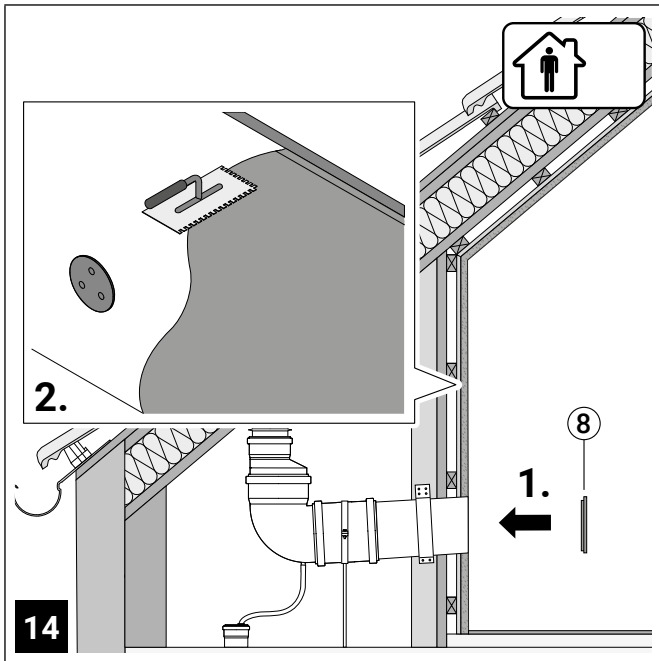
Nur WRG-Geräte: Bei Stern- oder Reihenverkabelung sind die Hinweise in der Montageanleitung der geplanten Steuerung zu beachten.

HRV units only: For star or series connection, observe the information in the installation instructions of the control unit that is to be used.



Installieren Sie die Trockenwand auf dem Unterbau. Achten Sie auf einen geeigneten Ausschnitt (Ø 162 mm) für die Durchführung des Montageohrs.

Install the drywall on the base. Provide an appropriate cut-out (Ø 162 mm) for the mounting pipe duct.



Verschließen Sie innen das Montagerohr bis zur Installation der Funktionseinheit mit dem Putzdeckel. The mounting tube must then be flush with the interior wall structure.

Seal the mounting tube on the inside with the plaster cover until the finishing set is installed. The mounting tube must be flush with the internal wall structure afterwards.

